

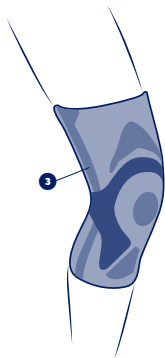
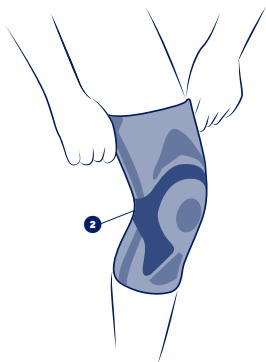
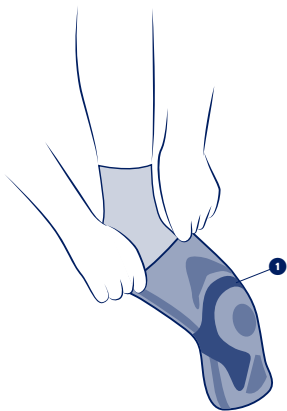


THUASNE®

en	Sport reinforced patellar knee brace	4
fr	Genouillère rotulienne renforcée sport	5
de	Verstärkte Sport-Kniebandage für die Kniescheibe	7
nl	Verstevigde kniebrace voor de knieschijf sport	8
it	Ginocchiera rotulea rinforzata per uso sportivo	10
es	Rodillera rotuliana reforzada para uso deportivo	11
pt	Joelheira rotuliana reforçada para uso desportivo	13
da	Forstærket knæskalsbind sport	14
fi	Vahvistettu polvilumpiotuki urheilukäyttöön	16
sv	Förstärkt knäskålstöd sport	17
el	Αθλητική ενισχυμένη επιγονατίδα	19
cs	Zpevněná česková ortéza sport	20
pl	Orteza kolanowa do rzepki, wzmocniona sportowa	22
lv	Sporta ceļgala saišu ortoze ar pastiprinājumu	23
lt	Sutvirtintas kelio girnelės įtvirtas sportui	25
et	Spordi põlveketra toetav tugevdatud põlvekaitse	26
sl	Ojačena kolenska opornica za pogačico šport	28
sk	Športová zosilnená kolenná ortéza	29
hu	Megerősített patella térdrögzítő sportoláshoz	30
bg	Подсилена пателарна наколенка за спорт	32
ro	Genunchieră de susținere rotuliană ranforsată sport	34
hr	Pojačani sport steznik za patelu	35

SPORT

Instructions for use - Instructions d'utilisation - Gebrauchsanweisung - Gebruiksaanwijzingen - Istruzioni per l'uso - Instrucciones de uso - Instruções de utilização - Anvisninger vedrørende brug - Käyttöohjeet - Råd vid användning - Οδηγίες χρήσης - Pokyny k používání - Szczegóły użytkowania - Lietošanas instrukcija - Naudojimo instrukcijos - Kasutusjuhised - Navodila za uporabo - Pokyny na používanie - Használati utasítás - Инструкции за употреба - Instrucțiuni de utilizare - Upute za uporabu




cm
S
32 - 34
M
35 - 37
L
38 - 41
XL
42 - 45
XXL
46 - 49

en	Knee circumference in slight flexion
fr	Circonférence de genou en légère flexion
de	Knieumfang bei leichter Beugung
nl	Omvang van de licht geplooid knie
it	Circonferenza del ginocchio in leggera flessione
es	Circunferencia de la rodilla con ligera flexión
pt	Circunferência do joelho em ligeira flexão
da	Knæets omkreds i let bøjning
fi	Polven ympärys hieman koukistettuna
sv	Omkrets runt knäet i lätt böjning
el	Περιφέρεια γόνατος σε ελαφρά κάμψη
cs	Obvod kolene v mírném ohybu
pl	Obwód kolana przy lekkim zgięciu
lv	Ceļgala apkārtmērs nelielā saliekumā
lt	Šiek tiek sulenktos kelio apimtis
et	Kergelt pinguldatult põlve ümber
sl	Obseg kolena pri rahlem upogibu
sk	Obvod kolena s miernym ohybom
hu	Térd kerülete enyhe hajlításban
bg	Обиколка на коляното при лека флексия
ro	Circumferința genunchiului în flexiune ușoară
hr	Obuhvaća koljeno u blagoj fleksiji



SPORT REINFORCED PATELLAR KNEE BRACE

Support level 2

Description/Destination

The device is intended only for the treatment of the indications listed and for patients whose measurements correspond to the sizing table. Bilateral product.

Available in 5 sizes.

The device is composed of:

- a patellar insert ❶,
- an anatomically-shaped knitting integrating a specific knit at the back of the knee ❷,
- flexible lateral stays ❸.

This device can be used when resuming sports activities.

Composition

Textile components: polyamide - polyester - polyurethane - elastane - silicone - ethylene vinyl acetate.

Rigid components: steel - polyethylene.

Properties/Mode of action

An anatomically-shaped knitting for even compression and proprioception.

The knee support is maintained on the leg thanks to flexible side stays and anti-slip system.

Indications

Anterior knee or patella pain.

Mild patellar instability.

Patella tendinopathy (including jumper's knee syndrome).

Knee pain and/or swelling management.

Contraindications

Do not use in the event of known allergy to any of the components.

Do not apply the product in direct contact with broken skin.

Do not use in the event of major venous thromboembolic history without thromboprophylaxis.

Precautions

Verify the product's integrity before every use.

Do not use the device if it is damaged.

Choose the appropriate size to fit the patient, referring to the size chart. For hygiene and performance reasons, do not re-use the product for another patient.

Consult a healthcare professional in case of uncertain diagnosis.

In the event of discomfort, significant hindrance, pain, variation in limb volume, abnormal sensations or change in colour of the extremities, remove the device and consult a healthcare professional.

In the event of any modification in the product's performance, remove it and consult a healthcare professional.

In case of history of venous or lymphatic disorders, consult a healthcare professional.

In case of doubt before any sports activity, consult a healthcare professional.

Do not wear the device in a medical imaging machine.

Do not use the device in case of application of certain products on the skin (creams, ointments, oils, gels, patches...).

Undesirable side-effect

This device can cause skin reactions (redness, itching, burns, blisters, etc.) or wounds of various degrees of severity.

Any serious incidents occurring related to the device should be reported to the manufacturer and to the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is resident.

Instructions for use/Application

It is recommended to wear the device directly on the skin, unless contraindicated.

Pull the product on (the logo indicates the top and front of the product).

Make sure that your knee cap is positioned in the centre of the patella ring.

Care/Maintenance

Machine washable at 30 °C (delicate programme). Do not use detergents, fabric softeners or aggressive products (products containing chlorine). Squeeze out excess water. Dry away from any direct heat source (radiator, sun, etc.). If the device is exposed to seawater or chlorinated water, make sure to rinse it in clear water and dry it.

Storage

Store at room temperature, preferably in the original packaging.

Disposal

Dispose of in accordance with local regulations.

Keep this instruction leaflet

fr

GENOUILÈRE ROTULIENNE RENFORCÉE SPORT

Niveau de maintien 2

Description/Destination

Le dispositif est destiné uniquement au traitement des indications listées et à des patients dont les mensurations correspondent au tableau de tailles.

Produit bilatéral.

Disponible en 5 tailles.

Le dispositif est composé de :

- un insert rotulien ❶,
- un tricot de forme anatomique avec un tricotage spécifique au niveau du creux poplité ❷,
- un baleinage latéral souple ❸.

Ce dispositif peut être utilisé lors de la reprise d'activités sportives.

Composition

Composants textiles : polyamide - polyester - polyuréthane - élasthanne - silicone - éthylène acétate de vinyle.

Composants rigides : acier - polyéthylène.

Propriétés/Mode d'action

Tricot élastique de forme anatomique permettant une compression homogène et la proprioception.

Tenue de la genouillère sur la jambe grâce aux baleines latérales souples et au système anti-glisse.

Indications

Douleur antérieure du genou ou de la patella (rotule).

Instabilité rotulienne légère.

Tendinopathie rotulienne (y compris syndrome du sauteur).
Douleur et/ou œdème du genou.

Contre-indications

Ne pas utiliser en cas d'allergie connue à l'un des composants.
Ne pas placer le produit directement en contact avec une peau lésée.
Ne pas utiliser en cas d'antécédents thromboemboliques veineux majeurs sans traitement thrombo-prophylaxique.

Précautions

Vérifier l'intégrité du dispositif avant chaque utilisation.
Ne pas utiliser le dispositif s'il est endommagé.
Choisir la taille adaptée au patient en se référant au tableau des tailles.
Pour des raisons d'hygiène et de performance, ne pas réutiliser le dispositif pour un autre patient.
Consulter un professionnel de santé en cas de diagnostic incertain.
En cas d'inconfort, de gêne importante, de douleur, de variation du volume du membre, de sensations anormales ou de changement de couleur des extrémités, retirer le dispositif et consulter un professionnel de santé.
En cas de modification des performances du dispositif, le retirer et consulter un professionnel de santé.
En cas d'antécédents de troubles veineux ou lymphatiques, consulter un professionnel de santé.
En cas de doute avant une activité sportive consulter un professionnel de santé.
Ne pas utiliser le dispositif dans un système d'imagerie médicale.
Ne pas utiliser le dispositif en cas d'application de certains produits sur la peau (crèmes, pommades, huiles, gels, patchs...).

Effets secondaires indésirables

Ce dispositif peut entraîner des réactions cutanées (rougeurs, démangeaisons, brûlures, cloques...) voire des plaies de sévérités variables.
Tout incident grave survenu en lien avec le dispositif devrait faire l'objet d'une notification au fabricant et à l'autorité compétente de l'État Membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi.

Mode d'emploi/Mise en place

Il est recommandé de porter le dispositif à même la peau, sauf contre-indications.
Enfiler le produit (le logo indiquant le haut et l'avant du produit).
S'assurer de bien positionner la rotule au centre de l'anneau rotulien.

Entretien

Lavable en machine à 30 °C (cycle délicat). Ne pas utiliser de détergents, adoucissants ou de produits agressifs (produits chlorés...). Essorer par pression. Sécher loin d'une source directe de chaleur (radiateur, soleil...). Si le dispositif est exposé à l'eau de mer ou à l'eau chlorée, prendre soin de bien le rincer à l'eau claire et le sécher.

Stockage

Stocker à température ambiante, de préférence dans l'emballage d'origine.

Élimination

Éliminer conformément à la réglementation locale en vigueur.

Premier marquage CE : 2014.

Conserver cette notice

VERSTÄRKTE SPORT-KNIEBANDAGE FÜR DIE KNIESCHEIBE

Haltegrad 2

Beschreibung/Zweckbestimmung

Das Produkt ist ausschließlich für die Behandlung der aufgeführten Indikationen und für Patienten vorgesehen, deren Körpermaße der Größentabelle entsprechen.

Beidseitig tragbares Produkt.

Erhältlich in 5 Größen.

Das Produkt besteht aus:

- einer Patella-Einlage ❶,
- einem anatomisch geformten Gewebe mit einem speziellen Strickgewebe in der Kniekehle ❷,
- flexiblen seitlichen Verstärkungselementen ❸.

Dieses Produkt kann bei der Wiederaufnahme von sportlichen Aktivitäten verwendet werden.

Zusammensetzung

Textilkomponenten: Polyamid - Polyester - Polyurethan - Elasthan - Silikon - Ethylen-Vinylacetat.

Feste Komponenten: Stahl - Polyethylen.

Eigenschaften/Wirkweise

Anatomisch geformten, elastischen Gewebe für eine homogene Kompression und Propriozeption.

Weiche seitliche Schienen und ein rutschhemmendes System sorgen für einen guten Sitz der Kniebandage am Bein.

Indikationen

Schmerzen im vorderen Knie- oder Patellabereich (Kniescheibe).

Leichte Instabilität der Kniescheibe.

Patellaspitzensyndrom (auch Springerknie).

Knieschmerzen und -ödem.

Gegenanzeigen

Das Produkt bei einer bekannten Allergie gegen einen der Bestandteile nicht anwenden.

Das Produkt nicht direkt auf geschädigter Haut anwenden.

Nicht anwenden, wenn in der Vorgeschichte eine schwere venöse Thromboembolie ohne Thromboseprophylaxe aufgetreten ist.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor jeder Verwendung die Unversehrtheit des Produkts überprüfen.

Das Produkt nicht verwenden, wenn es beschädigt ist.

Die für den Patienten geeignete Größe anhand der Größentabelle auswählen.

Das Produkt darf aus hygienischen und leistungsbezogenen Gründen nicht für einen anderen Patienten wiederverwendet werden.

Wenden Sie sich bei einer ungewissen Diagnose an eine medizinische Fachkraft.

Bei Unwohlsein, übermäßigen Beschwerden, Schmerzen, einer Änderung des Volumens der Gliedmaßen, ungewöhnlichen Empfindungen oder einer Verfärbung der Extremitäten das Produkt abnehmen und eine medizinische Fachkraft um Rat fragen.

Wenn sich die Leistung des Produkts ändert, entfernen Sie es und wenden Sie sich an einen Fachmann.

Bei venösen oder lymphatischen Störungen in der Vorgeschichte ist eine medizinische Fachkraft zu Rate zu ziehen.

Vor einer sportlichen Aktivität im Zweifelsfall den Rat eines Arztes suchen.

Das Produkt nicht in einem medizinischen Bildungssystem verwenden.

Das Produkt nach Anwendung bestimmter Produkte auf der Haut (Cremes, Salben, Öle, Gele, Pflaster ...) nicht anwenden.

Unerwünschte Nebenwirkungen

Dieses Produkt kann Hautreaktionen (Rötungen, Juckreiz, Verbrennungen, Blasen usw.) oder sogar Wunden mit unterschiedlichem Schweregrad verursachen.

Jegliche schweren Zwischenfälle in Verbindung mit diesem Produkt müssen dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates, in dem der Nutzer und/oder der Patient niedergelassen sind, gemeldet werden.

Gebrauchsanweisung/Anlegetechnik

Es wird empfohlen, das Produkt direkt auf der Haut zu tragen, es sei denn, es besteht eine Kontraindikation.

Die Bandage überziehen (das Firmenzeichen zeigt die Oberseite der Bandage an).

Darauf achten, dass die Kniescheibe mittig in der Pelotte liegt.

Pflege

Maschinenwaschbar bei 30 °C (Schonwaschgang). Keine Reinigungsmittel, Weichspüler oder aggressive Produkte (chlorhaltige Produkte o. Ä.) verwenden. Wasser gut ausdrücken. Fern von direkten Wärmequellen (Heizkörper, Sonne usw.) trocknen lassen. Wenn das Produkt Meer- oder Chlorwasser ausgesetzt war, muss es gut mit klarem Wasser abgespült und getrocknet werden.

Aufbewahrung

Bei Raumtemperatur und vorzugsweise in der Originalverpackung aufbewahren.

Entsorgung

Den örtlich geltenden Vorschriften entsprechend entsorgen.

Diesen Beipackzettel aufbewahren

nl

VERSTEVIGDE KNEIBRACE VOOR DE KNIESCHIJF SPORT

Steunniveau 2

Omschrijving/Gebruik

Het hulpmiddel is alleen bedoeld voor de behandeling van de genoemde indicaties en voor patiënten van wie de maten overeenkomen met de maattabel.

Bilateraal product.

Verkrijgbaar in 5 maten.

De brace bestaat uit:

- een patella-insert ❶,
- tricot in anatomische vorm met een specifiek breiwerk bij de knieholte ❷,
- flexibele laterale baleinen ❸.

Dit hulpmiddel kan gebruikt worden bij de hervatting van sportactiviteiten.

Samenstelling

Textielcomponenten: polyamide - polyester - polyurethaan - elastaan - silicone - ethyleenvinylacetaat.

Rigide componenten: staal - polyethyleen.

Eigenschappen/Werking

Anatomisch, elastisch tricot voor een gelijkmatige druk en proprioceptie.

De kniebrace sluit perfect op het been aan dankzij de flexibele laterale baleinen en het antislipstelsysteem.

Indicaties

Pijn aan de voorzijde van knie of de patella (knie-schijf).

Lichte instabiliteit van de knie-schijf.

Tendinopathie van de knie-schijf (ook springersknie).

Kniepijn en/of oedeem.

Contra-indicaties

Gebruik het hulpmiddel niet in geval van bekende allergieën voor een van de componenten.

Laat het hulpmiddel niet in direct contact komen met een beschadigde huid.

Niet gebruiken bij grote veneuze trombo-embolische aandoeningen zonder trombo-profylactische behandeling.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer de betrouwbaarheid van het hulpmiddel vóór elk gebruik.

Gebruik het hulpmiddel niet als het beschadigd is.

Kies de juiste maat voor de patiënt aan de hand van de maattabel.

Om hygiënische redenen en omwille van de prestatiekwaliteit mag het hulpmiddel niet door andere patiënten worden gebruikt.

Raadpleeg een zorgprofessional indien de diagnose onduidelijk is.

In geval van ongemak, aanzienlijke hinder, pijn, verschil in omvang van de ledematen, een abnormaal gevoel of verandering in de kleur van de ledematen, verwijder het hulpmiddel en neem contact op met een zorgverlener.

Als de werking van de brace verslechtert, verwijder deze dan en raadpleeg een zorgverlener.

Indien in het verleden veneuze of lymfatische aandoeningen zijn geconstateerd, raadpleeg dan een zorgprofessional.

Raadpleeg een zorgprofessional in geval u twijfelt voor gaat sporten.

Houd het hulpmiddel uit de buurt van medische beeldvormende apparatuur.

Gebruik de brace niet als bepaalde producten op de huid zijn aangebracht (crème, zalf, olie, gel, patches,...).

Ongewenste bijwerkingen

Dit hulpmiddel kan huidreacties (roodheid, jeuk, branderigheid, blaren, enz.) of zelfs wonden in verschillende mate van ernst veroorzaken.

Elk ernstig voorval met betrekking tot het hulpmiddel moet worden gemeld aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of patiënt is gevestigd.

Gebruiksaanwijzing

Het wordt aanbevolen de brace direct op de huid te dragen, behalve bij contra-indicaties.

De brace aantrekken (het logo geeft de boven- en voorkant van het product aan).

Zorg ervoor dat de knie-schijf op de juiste manier in het midden van de ring geplaatst is.

Verzorging

Machinewasbaar op 30 °C (fijne was). Gebruik geen reinigingsmiddelen, weekmakers of agressieve middelen (chloorproducten, enz.). Overtollig water uitwringen. Uit de buurt van warmtebronnen laten drogen (radiator, zon, enz.). Indien het hulpmiddel met zeewater of

chloorwater in contact is gekomen, spoel het dan met helder water af en laat het drogen.

Bewaaradvies

Bewaren op kamertemperatuur, bij voorkeur in de originele verpakking.

Verwijdering

Voer het hulpmiddel af in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften.

Bewaar deze bijsluiter

it

GINOCCHIERA ROTULEA RINFORZATA PER USO SPORTIVO

Livello di sostegno 2

Descrizione/Destinazione d'uso

Il dispositivo è destinato esclusivamente al trattamento delle patologie elencate e ai pazienti le cui misure corrispondono a quelle riportate nella relativa tabella.

Prodotto bilaterale.

Disponibile in 5 misure.

Il dispositivo è composto da:

- un inserto rotuleo **1**;
- un tessuto in maglia di forma anatomica con maglia specifica a livello del cavo popliteo **2**;
- una steccatura laterale flessibile **3**.

Questo dispositivo può essere utilizzato alla ripresa di attività sportive.

Composizione

Componenti tessili: poliammide - poliestere - poliuretano - elasthan - silicone - etilene vinilacetato.

Componenti rigidi: acciaio - polietilene.

Proprietà/Modalità di funzionamento

Tessuto in maglia elastica di forma anatomica che permette una compressione omogenea e la propriocezione.

Tenuta della ginocchiera sulla gamba grazie alle stecche laterali flessibili e al sistema antiscivolo.

Indicazioni

Dolore anteriore del ginocchio o della patella (rotula).

Instabilità lieve della rotula.

Tendinopatia rotulea (compresa la sindrome del saltatore).

Dolore e/o edema al ginocchio.

Controindicazioni

Non utilizzare in caso di allergia nota a uno dei componenti.

Non mettere il prodotto a contatto diretto con la pelle lesa.

Non usare in caso di anamnesi di tromboembolismo venoso maggiore senza trattamento di trombo-profilassi.

Precauzioni

Prima di ogni utilizzo, verificare l'integrità del dispositivo.

Non utilizzare il dispositivo se danneggiato.

Scegliere la taglia adatta al paziente consultando la relativa tabella.

Per ragioni di igiene ed efficacia del prodotto, non riutilizzare il dispositivo su un altro paziente.

Consultare un professionista sanitario in caso di incertezza della diagnosi.

In caso di fastidio, disagio importante, dolore, variazione del volume dell'arto, sensazioni anomale o cambio di colore delle estremità, rimuovere il dispositivo e rivolgersi a un professionista sanitario.

Se le prestazioni del dispositivo risultano alterate, rimuoverlo e consultare un professionista sanitario.

In caso di precedenti disturbi venosi o linfatici, consultare un professionista sanitario.

In caso di dubbio prima di un'attività sportiva, consultare un professionista sanitario.

Non utilizzare il dispositivo in un sistema di diagnostica per immagini.

Non utilizzare il dispositivo se sulla pelle vengono applicati determinati prodotti (creme, unguenti, oli, gel, patch, ecc.).

Effetti indesiderati secondari

Questo dispositivo può provocare reazioni cutanee (rossori, prurito, bruciori, bolle, ecc.) o addirittura ferite di gravità variabile.

Qualsiasi incidente grave legato al dispositivo dovrà essere notificato al fornitore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale risiede l'utilizzatore e/o il paziente.

Istruzioni d'uso/Posizionamento

Salvo controindicazioni, si consiglia di indossare il dispositivo a contatto diretto con la pelle.

Infilare il prodotto (con il logo rivolto verso la parte superiore e frontale del prodotto).

Accertarsi di posizionare correttamente la rotula al centro dell'anello rotuleo.

Manutenzione

Lavabile in lavatrice a 30 °C (ciclo delicato). Non utilizzare prodotti detergenti, ammorbidenti o aggressivi (prodotti clorati, ecc.). Strizzare senza torcere. Far asciugare lontano da fonti di calore dirette (calorifero, sole, ecc.). Se il dispositivo viene esposto all'acqua di mare o all'acqua clorata, assicurarsi di sciacquarlo bene con acqua corrente e asciugarlo.

Conservazione

Conservare a temperatura ambiente, preferibilmente nella confezione originale.

Smaltimento

Smaltire conformemente alla regolamentazione locale in vigore.

Conservare queste istruzioni.

es

RODILLERA ROTULIANA REFORZADA PARA USO DEPORTIVO

Nivel de sujeción 2

Descripción/Uso

El dispositivo está destinado únicamente al tratamiento de las indicaciones listadas y a los pacientes cuyas medidas correspondan a la tabla de tallas.

Producto bilateral.

Disponible en 5 tallas.

El dispositivo está compuesto por:

- un inserto rotuliano ❶,
- un punto anatómico con tejido específico en el hueso poplíteo ❷,
- ballenas laterales flexibles ❸,

Este dispositivo puede utilizarse al reiniciar la actividad deportiva.

Composición

Componentes textiles: poliamida - poliéster - poliuretano - elastano - silicona - acetato de etileno vinilo.

Componentes rígidos: acero - polietileno.

Propiedades/Modo de acción

Punto elástico anatómico que permite una compresión homogénea y la propiocepción.

Sujeción de la rodillera en la pierna gracias a las ballenas laterales flexibles y al sistema antideslizamiento.

Indicaciones

Dolor anterior de la rodilla o de la patela (rótula).

Inestabilidad rotuliana ligera.

Tendinopatía rotuliana (incluido el síndrome del saltador).

Dolor y/o edema de la rodilla.

Contraindicaciones

No utilice en caso de alergia conocida a uno de los componentes.

No colocar el producto directamente en contacto con la piel lesionada.

No utilizar en caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sin tratamiento tromboproláctico.

Precauciones

Verificar la integridad del dispositivo antes de utilizarlo.

No utilice el dispositivo si está dañado.

Elegir la talla adecuada para el paciente consultando la tabla de tallas.

Por razones de higiene y de eficacia, no reutilizar el dispositivo para otro paciente.

Consultar a un profesional sanitario en caso de diagnóstico incierto.

En caso de incomodidad, molestia importante, dolor, variación del volumen del miembro, sensaciones anormales o cambio de color de los miembros, retirar el dispositivo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de modificación del rendimiento del dispositivo, retirarlo y consultar a un profesional sanitario.

En caso de antecedentes de trastornos venosos o linfáticos, consultar a un profesional sanitario.

En caso de duda antes de realizar una actividad deportiva, consulte a un profesional sanitario.

No utilice el dispositivo en un sistema de diagnóstico médico por imagen.

No utilizar el dispositivo en caso de aplicación de ciertos productos sobre la piel (cremas, pomadas, aceites, geles, parches...).

Efectos secundarios indeseables

Este dispositivo puede producir reacciones cutáneas (rojeces, picor, quemazón, ampollas...) e incluso heridas de gravedad variable.

Cualquier incidente grave relacionado con el dispositivo debería ser objeto de una notificación al fabricante y a la autoridad competente del Estado Miembro en el que está establecido el usuario y/o el paciente.

Modo de empleo/Colocación

Se recomienda usar el dispositivo pegado a la piel, salvo contraindicaciones.

Coloque el producto (con el logo hacia la parte superior y delantera del producto).

Asegúrese de colocar bien la rótula en el centro del anillo rotuliano.

Mantenimiento

Lavable a máquina a 30 °C (ciclo delicado). No utilizar detergentes, suavizantes o productos agresivos (productos clorados...). Escurrir

pressionando. Secar lejos de una fuente directa de calor (radiador, sol...). Si se expone el dispositivo al agua de mar o agua con cloro, aclararlo bien con agua limpia y secarlo.

Almacenamiento

Almacenar a temperatura ambiente, preferentemente en el embalaje original.

Eliminación

Eliminar conforme a la reglamentación local vigente.

Conservar estas instrucciones.

pt

JOELHOIRA ROTULIANA REFORÇADA PARA USO DESPORTIVO

Nível de suporte 2

Descrição/Destino

Este dispositivo é destinado unicamente ao tratamento das indicações listadas e para pacientes cujas medidas correspondem à tabela de tamanhos.

Produto bilateral.

Disponível em 5 tamanhos.

O dispositivo é composto de:

- um inserto rotuliano ❶,
- uma malha de forma anatómica com uma malha específica ao nível da cavidade poplíteia ❷,
- um sistema de varetas lateral flexível ❸.

Este dispositivo pode ser utilizado durante a retoma de atividades desportivas.

Composição

Componentes têxteis: poliamida - poliéster - poliuretano - elastano - silicone - etileno-acetato de vinilo.

Componentes rígidos: aço - polietileno.

Propriedades/Modo de ação

Malha elástica de forma anatómica que permite uma compressão homogénea e a proprioceção.

Fixação da joelhoira na perna graças às almofadas laterais flexíveis e ao sistema antiderrapante.

Indicações

Dor anterior do joelho ou da patela (rótula).

Instabilidade rotuliana ligeira.

Tendinopatia rotuliana (incluindo joelho do saltador).

Dor e/ou edema no joelho.

Contraindicações

Não utilizar em caso de alergia conhecida em relação a um de seus componentes.

Não colocar o produto diretamente em contacto com uma pele lesionada.

Não usar em caso de antecedentes tromboembólicos venosos importantes sem tratamento tromboprolático.

Precauções

Verificar a integridade do dispositivo antes de cada utilização.

Não utilizar se o dispositivo estiver danificado.

Escolher o tamanho adequado ao paciente orientando-se pela tabela de tamanhos.

Por motivos de higiene e de desempenho, não reutilizar o dispositivo para um outro paciente.

Em caso de diagnóstico incerto, consulte um profissional de saúde.

Em caso de desconforto, de grande incómodo, de dor, de variação de volume do membro, de sensações anormais ou de alteração da cor das extremidades, retirar o dispositivo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de alterações do desempenho do dispositivo, retirá-lo e consultar um profissional de saúde.

Em caso de antecedentes de doenças venosas ou linfáticas, consultar um profissional de saúde.

Em caso de dúvida antes de uma atividade desportiva, consulte um profissional de saúde.

Não utilizar o dispositivo em um sistema médico de imagem.

Não utilize o dispositivo ao aplicar certos produtos na pele (cremes, pomadas, óleos, géis, adesivos...).

Efeitos secundários indesejáveis

Este dispositivo pode provocar reações cutâneas (vermelhidão, comichão, queimaduras, bolhas...) ou mesmo feridas de gravidade variável.

Qualquer incidente grave que ocorra relacionado com o dispositivo deverá ser objeto de notificação junto do fabricante e junto da autoridade competente do Estado Membro em que o utilizador e/ou paciente está estabelecido.

Aplicação/Colocação

É recomendado usar o dispositivo em contato com a pele, salvo no caso de contraindicações.

Enfiar o produto (o logótipo indica a parte superior e a frente do produto).

Garantir que a rótula fica bem posicionada no centro do anel rotuliano.

Cuidados

Lavável na máquina a 30 °C (ciclo delicado). Não utilizar detergentes, amaciadores ou produtos agressivos (produtos com cloro...). Escorrer através de pressão. Secar longe de fontes diretas de calor (radiador, sol...). Se o dispositivo for exposto à água do mar ou água com cloro, ter o cuidado de o enxaguar bem com água limpa e secá-lo.

Armazenamento

Armazenar em temperatura ambiente, de preferência na embalagem de origem.

Eliminação

Eliminar em conformidade com a regulamentação local em vigor.

Guardar estas instruções

da

FORSTÆRKET KNÆSKALSBIND SPORT

Fastholdelsesniveau 2

Beskrivelse/Tiltænkt anvendelse

Udstyret er udelukkende beregnet til behandling af de anførte indikationer og til patienter med mål, som svarer til størrelsesskemaet.

Bilateralt produkt.

Findes i 5 størrelser.

Dette udstyr består af:

- et indlæg ved knæskallen ❶,
- strik i anatomisk form med specifik strikning ved knæhasen ❷,
- en fleksibel stiver i siden ❸.

Dette udstyr kan bruges under genoptagelse af sportsaktiviteter.

Sammensætning

Elementer i tekstil: polyamid - polyester - polyurethan - elasthan - silikone - ethylenvinylacetat.

Stive elementer: stål - polyethylen.

Egenskaber/Handlingsmekanisme

Elastisk strik med anatomisk form, som tillader en ensartet kompression og proprioception.

Fastholdelse af knæbindet på benet takket være fleksible bøjlere i siden og det skridsikre system.

Indikationer

Smerter foran på knæet eller ved patella (knæskallen).

Lettelse af instabilitet af knæet.

Patellar tendinopati (herunder springerknæ).

Knæ smerter og/eller ødem.

Kontraindikationer

Må ikke bruges i tilfælde af kendt allergi over for et af komponenterne.

Produktet må ikke placeres i direkte kontakt med en læderet hud.

Må ikke bruges i tilfælde af en sygehistorie med venøse tromboemboliske lidelser uden tromboprophylaktisk behandling.

Forholdsregler

Kontroller, at produktet er intakt før hver brug.

Udstyret må ikke bruges, hvis det er beskadiget.

Vælg en størrelse, der er egnet til patienten ved hjælp af størrelsesskemaet.

Udstyret må ikke bruges til en anden patient af hygiejniske årsager og for at bevare udstyrets ydeevne.

Rådspørg en sundhedsfaglig person i tilfælde af en usikker diagnose.

I tilfælde af ubehag, vigtig gene, smerter, ændring af lemmets volumen, unormale fornemmelser eller ændring af ekstremitetens farve, tag produktet af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

Hvis udstyrets ydeevne ændrer sig, tag det af og rådspørg en sundhedsfaglig person.

I tilfælde af tidligere venøse eller lymfatiske forstyrrelser, rådspørg en sundhedsfaglig person.

Rådspørg en sundhedsfaglig person, hvis du er i tvivl før en sportsaktivitet.

Brug ikke udstyret i et medicinsk billeddannelsessystem.

Udstyret må ikke bruges i tilfælde af påføring af visse produktet på huden (creme, pomade, olie, gel, patch...).

Bivirkninger

Dette udstyr kan medføre hudreaktioner (rødmen, kløe, forbrændinger, vabler m.m.) og endda sår af forskellige sværhedsgrader.

Enhver alvorlig hændelse, som er opstået i forbindelse med udstyret, skal meddeles til producenten og de kompetente myndigheder i den medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er bosat.

Brugsanvisning/Påsætning

Det anbefales at bære udstyret direkte ind mod huden, med mindre det kontraindiceret.

Tag produktet på (logoet viser produktets øverste og forreste del).

Knæskallen skal placeres korrekt midt i knæskallens ring.

Pleje

Kan vaskes i maskine ved 30 °C (skåneprogram). Brug ikke rensemidler, blødgøringsmidler eller aggressive produkter (klorholdige produkter m.m.). Pres vandet ud. Lad tørre på afstand af en direkte varmekilde

(radiator, sol m.m.). Hvis udstyret udsættes for saltvand eller klorholdigt vand, skyl det grundigt i klart vand og lad tørre.

Opbevaring

Opbevares ved stuetemperatur og helst i den originale emballage.

Bortskaffelse

Skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende lokale bestemmelser.

Opbevar vejledningen

fi

VAHVISTETTU POLVILUMPIOTUKI URHEILUKÄYTTÖÖN

Tukitaso 2

Kuvaus/Käyttötarkoitus

Tämä väline on tarkoitettu vain lueteltujen käyttöaiheiden hoitoon ja valitsemalla potilaalle oikea koko oheisesta kokotaulukosta.

Kummallakin puolella käytettävä tuote.

Saatavana 5 kokoa.

Laite koostuu seuraavista:

- polvilumpio-osa ❶,
- anatomisesti muotoiltu trikoo, jossa on polvitaiteen kohdalla erityisneulos ❷,
- taipuisa sivutukilasta ❸.

Tätä tuotetta voidaan käyttää aloitettaessa liikuntaa uudelleen.

Rakenne

Tekstiilikomponentit: polyamidi - polyesteri - polyuretaani - elastaani - silikonit - etyleenivinyylisetaatti.

Jäykät komponentit: teräs - polyeteeni.

Ominaisuudet/Toimintatapa

Anatomisesti muotoiltu joustava trikoo mahdollistaa tasaisen puristuksen ja proprioseptiivisen vaikutuksen.

Polvituki pysyy säären päällä taipuisien sivutukilastojen ja liukumisenestojärjestelmän avulla.

Käyttöaiheet

Polven tai patellan (polvilumpion) etuosan kipu.

Lievä polvilumpion epätasapaino.

Patellaarinen tendinopatia (ns. hyppääjän polvi).

Kipu ja/tai turvotus polvessa.

Vasta-aiheet

Älä käytä, jos tiedossa on allergia jollekin rakenneosista.

Älä aseta tuotetta suoraan kosketuksiin vaurioituneen ihon kanssa.

Ei saa käyttää, mikäli käyttäjällä on ollut aiemmin vakavia laskimotukoksia, joita ei ole hoidettu.

Varotoimet

Tarkista laitteen eheys ennen jokaista käyttöä.

Älä käytä välinettä, jos se on vaurioitunut.

Valitse oikea koko potilaalle kokotaulukosta.

Hygienian ja suorituskyvyn ylläpitämiseksi älä käytä välinettä uudelleen toisella potilaalla.

Kysy neuvoa terveydenhuollon jos diagnoosi on epävarma.

Jos ilmenee epämukavuutta, merkittävää haittaa, kipua, raajan tilavuuden muutoksia, epätavanomaisia tuntemuksia tai värimuutoksia, poista väline ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos laitteen suorituskky muuttuu, poista se ja ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Ota aiempien laskimo- tai imunestekierron häiriöiden yhteydessä yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Jos olet epävarma sopivuudesta liikuntaan, ota yhteyttä terveydenhuollon ammattilaiseen.

Älä käytä välinettä lääketieteellisessä kuvantamisjärjestelmässä.

Älä käytä laitetta, jos iholle on levitetty tiettyjä tuotteita (voiteet, rasvat, öljyt, geelit, laastarit jne.).

Ei-toivotut sivuvaikutukset

Väline voi aiheuttaa ihoreaktioita (punoitusta, kutinaa, palovammoja, rakkuloita jne.) tai jopa vaihtelevan vaikeusasteen haavoja.

Kaikista välineen yhteydessä tapahtuvista vakavista tapauksista on ilmoitettava valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas on.

Käyttöohje/Asettaminen

Laitetta on suositeltavaa käyttää suoraan iholla, ellei vasta-aiheita ole.

Pue tuote (logo osoittaa tuotteen ylä- ja etupuolen).

Tarkista, että polvilumpio asettuu sille varatun tuen keskelle.

Hoito

Konepestävä 30 °C:ssa (hienopesu). Älä käytä pesuaineita, huuhteluaineita tai voimakkaita tuotteita (klooria sisältävät tuotteet). Puristele liika vesi pois. Anna kuivua etäällä suorasta lämmönlähteestä (lämpöpatteri, auringonvalo jne.). Jos laite on altistunut meri- tai kloorivedelle, muista huuhdella se hyvin puhtaalla vedellä ja kuivata se.

Säilytys

Säilytä huoneenlämmössä, mieluiten alkuperäisessä pakkauksessa.

Hävittäminen

Hävitä voimassa olevien paikallisten määräysten mukaisesti.

Säilytä nämä käyttöohjeet

sv

FÖRSTÄRKT KNÄSKÅLSSTÖD SPORT

Stödnivå 2

Beskrivning/Avsedd användning

Enheten är endast avsedd för behandling av de angivna indikationerna och för patienter vars mått motsvarar storlekstabellen.

Bilateral produkt.

Finns i 5 olika storlekar.

Enheten består av:

- en knäskålsinsats ❶,
- ett anatomiskt format trikåskydd med en specifik trikå i höjd med knävecket ❷,
- en lateral flexibel skena ❸.

Den här produkten kan användas när du återupptar sportaktiviteter.

Sammansättning

Material textilier: polyamid - polyester - polyuretan - elasthan - silikon - etylenvinylacetat.

Styva komponenter: stål - polyeten.

Egenskaper/Verkningsätt

Anatomiskt elastisk formad trikå för jämn kompression och proprioception.

Knästödet sitter ordentligt fast på benet tack vare de laterala flexibla skenorna och anti-halskyddet.

Indikationer

Smärta på främre delen av knäet eller patella (knäskålen).

Lätt instabilitet i knäskålen.

Tendinopati i knäskålen (inklusive Jumping frenchmen-syndrom).

Smärta eller ödem i knät.

Kontraindikationer

Får ej användas vid känd allergi mot något av innehållsämnen.

Applicera inte produkten direkt på skadad hud.

Använd inte vid större venös tromboembolisk historia utan behandling med trombo-profylax.

Försiktighetsåtgärder

Kontrollera att produkten är hel före varje användning.

Får ej användas om produkten är skadad.

Välj en storlek som är lämplig för patienten med hjälp av storlekstabellen.

Av hygien- och prestandaskäl ska produkten inte återanvändas av en annan patient.

Kontakta sjukvårdspersonal vid osäker diagnos.

Ta av produkten och rådgör med sjukvårdspersonalen vid obehag, besvär eller smärta eller om armen eller benet ändrar storlek eller färg eller känns annorlunda.

Om enhetens prestanda ändras, ta bort den och kontakta sjukvårdspersonal.

Kontakta läkare i händelse av tidigare ven- eller lymfsjukdom.

Om du känner dig osäker innan en sportaktivitet kontakta sjukvårdspersonal.

Använd inte produkten i en apparat för medicinsk avbildning.

Använd inte enheten om vissa produkter appliceras på huden (krämer, salvor, oljor, geler, patch etc.).

Biverkningar

Denna produkt kan orsaka hudreaktioner (rodnad, klåda, brännskador, blåsor osv.) eller sår med olika grad av allvarlighet.

Alla allvarliga incidenter i samband med användningen av denna produkt ska anmälas till tillverkaren och till behörig myndighet i den medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Bruksanvisning/användning

Det rekommenderas att bära enheten direkt på huden, förutom vid kontraindikationer.

Trä på produkten (logotypen anger produktens ovansida och framsida).

Säkerställ att knäskålen placeras mitt i knäskålsinsatsen.

Skötsel

Kan tvättas i maskin i högst 30 °C (skontvätt). Använd inte rengöringsmedel, sköljmedel eller alltför starka produkter (med klor). Pressa ur vattnet. Låt lufttorka långt ifrån direkta värmekällor (värmeelement, sol osv.). Om enheten utsätts för havsvatten eller klorerat vatten, ska du skölja den noggrant med rent vatten och sedan torka den.

Förvaring

Förvaras vid rumstemperatur, helst i ursprungsförpackningen.

Kassering

Kassera i enlighet med gällande lokala föreskrifter.

Behåll dessa instruktioner

ΑΘΛΗΤΙΚΉ ΕΝΙΣΧΥΜΈΝΗ ΕΠΙΓΟΝΑΤΊΔΑ

Επίπεδο συγκράτησης 2

Περιγραφή/Σημείο εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται μόνο για τη θεραπεία των αναφερόμενων ενδείξεων και για ασθενείς των οποίων οι διαστάσεις αντιστοιχούν στον πίνακα μεγεθών.

Αμφίπλευρο προϊόν.

Διατίθεται σε 5 μεγέθη.

Η συσκευή αποτελείται από:

- ένα επιγονατιδικό ένθεμα ❶,
- ένα πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος με ειδική πλέξη στο επίπεδο του ιγνυακού ❷,
- εύκαμπτη, πλευρική ενίσχυση μπανελών ❸.

Η διάταξη αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί κατά την εκ νέου ανάληψη αθλητικών δραστηριοτήτων.

Σύνθεση

Εξαρτήματα από ύφασμα: πολυαμίδη - πολυεστέρας - πολουρεθάνη - ελαστάνη - σιλικόνη - συμπολυμερές αιθυλενίου-οξικού βινυλίου.

Εξαρτήματα από άκαμπτο υλικό: χάλυβας - πολυαιθυλένιο.

Ιδιότητες/Μηχανισμός δράσης

Πλεκτό ύφασμα ανατομικού σχήματος που προσφέρει ομοιόμορφη συμπίεση και ιδιοδεκτικότητα.

Κράτημα της επιγονατίδας πάνω στο πόδι χάρη στις εύκαμπτες πλευρικές μπανέλες και στο αντιολισθητικό σύστημα.

Ενδείξεις

Πόνος στην πρόσθια όψη του γόνατος ή στην επιγονατίδα.

Ελαφρά επιγονατιδική αστάθεια.

Τενοντοπάθεια της επιγονατίδας (συμπεριλαμβανομένου του γόνατος του άλτη).

Πόνος ή/και οίδημα του γονάτου.

Αντενδείξεις

Μην το χρησιμοποιείτε σε περίπτωση γνωστής αλλεργίας σε οποιοδήποτε από τα συστατικά.

Μην τοποθετείτε το προϊόν απευθείας σε επαφή με τραυματισμένο δέρμα.

Να μην χρησιμοποιείται σε περίπτωση ιστορικού μείζονος φλεβικής θρομβοεμβολής χωρίς θρομβοπροφυλακτική αγωγή.

Προφυλάξεις

Βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα του προϊόντος πριν από κάθε χρήση.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν έχει υποστεί ζημιά.

Επιλέξτε το σωστό μέγεθος για τον ασθενή ανατρέχοντας στον πίνακα μεγεθών.

Για λόγους υγιεινής και απόδοσης, μην επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή σε άλλον ασθενή.

Συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία της υγείας σε περίπτωση μη ασφαλούς διάγνωσης.

Σε περίπτωση δυσφορίας, σημαντικής ενόχλησης, πόνου, μεταβολής του όγκου του άκρου, ασυνήθιστων αισθήσεων ή αλλαγής του χρώματος των άκρων, αφαιρέστε τη συσκευή και συμβουλευτείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Αν η απόδοση της συσκευής αλλάξει, αφαιρέστε την και συμβουλευτείτε επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση ιστορικού φλεβικών ή λεμφικών διαταραχών, συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Σε περίπτωση αμφιβολιών πριν ασκήσετε αθλητική δραστηριότητα συμβουλευθείτε έναν επαγγελματία υγείας.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν σε σύστημα ιατρικής απεικόνισης.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν αν έχετε εφαρμόσει συγκεκριμένα προϊόντα στο δέρμα (κρέμες, αλοιφές, έλαια, γέλη, επιθέματα, κ.λπ.).

Δευτερεύουσες ανεπιθύμητες ενέργειες

Αυτή η συσκευή ενδέχεται να προκαλέσει δερματικές αντιδράσεις (ερυθρότητα, κνησμό, εγκαύματα, φουσκάλες...) ή ακόμη και πληγές διαφορετικής εντάσεως.

Κάθε σοβαρό συμβάν που προκύπτει και σχετίζεται με το προϊόν θα πρέπει να κοινοποιείται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης και/ή ο ασθενής.

Οδηγίες χρήσης/Τοποθέτηση

Συνιστάται να φοράτε τη συσκευή απευθείας στο δέρμα, εκτός αν υπάρχουν αντενδείξεις.

Φορέστε το προϊόν (το λογότυπο δείχνει το άνω και πρόσθιο τμήμα του προϊόντος).

Βεβαιωθείτε ότι η επιγονατίδα είναι καλά τοποθετημένη στο κέντρο του δακτυλίου της επιγονατίδας.

Συντήρηση

Πλένεται στο πλυντήριο, στους 30 °C (στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα). Μην χρησιμοποιείτε απορρυπαντικά ή πολύ ισχυρά προϊόντα (προϊόντα με βάση την χλωρίνη...). Στραγγίστε πιέζοντας. Στεγνώνετε μακριά από άμεση πηγή θερμότητας (καλοριφέρ, ήλιος...). Εάν το προϊόν εκτεθεί σε θαλασσινό νερό ή νερό με χλώριο, ξεπλύνετε το καλά με νερό και στεγνώστε το.

Αποθήκευση

Φυλάξτε σε θερμοκρασία περιβάλλοντος, κατά προτίμηση στο αρχικό κουτί.

Απόρριψη

Απορρίψτε σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς.

Φυλάξτε αυτό το φυλλάδιο

cs

ZPEVNĚNÁ ČEŠKOVÁ ORTÉZA SPORT

Úroveň podpory 2

Popsis/Použití

Pomůcka je určená pouze k léčbě uvedených indikací a pro pacienty, kteří mají příslušnou velikost dle tabulky velikostí.

Oboustranně použitelná pomůcka.

Existuje v 5 velikostech.

Pomůcka se skládá z:

- vložka pro česku ❶,
- úplet anatomického tvaru se speciální úpletovinou v podkolenní jamce ❷,
- elastických bočních kostic ❸.

Toto zařízení lze používat při návratu ke sportovním aktivitám.

Složení

Textilní části: polyamid - polyester - polyuretan - elastan - silikon - ethylenvinylacetát.

Tuhé části: ocel - polyethylen.

Vlastnosti/Mechanismus účinku

Pružný úplet anatomického tvaru zajišťující stejnoměrnou kompresi a propriocepci.

Kolenní ortéza drží na noze díky bočním elastickým kosticím a díky protiskluzovému systému.

Indikace

Předchozí bolesti kolene nebo pately (česky).

Lehká nestabilita česky.

Tendopatie česky (včetně skokanského syndromu).

Bolest a/nebo otok kolene.

Kontraindikace

Výrobek nepoužívejte, pokud máte prokázanou alergii na některou složku výrobku.

Nepřikládejte přímo na poraněnou kůži.

Nepoužívejte v případě závažné žilní tromboembolické nemoci v anamnéze bez podání tromboprotekce.

Upozornění

Před každým použitím zkontrolujte, že je pomůcka neporušená.

Poškozenou pomůcku nepoužívejte.

Vhodnou velikost vyberte pomocí tabulky velikostí.

Z hygienických důvodů a z důvodu správného fungování je pomůcka určena jednomu pacientovi.

Pokud nemáte potvrzenou diagnózu, poraďte se s odborníkem.

Pokud pocítíte nepohodlí, výrazné obtíže, bolest, změnu objemu končetiny, nezvyklou změnu citlivosti nebo změnu barvy končetin, pomůcku sundejte a vyhledejte lékaře.

Pokud dojde ke změně účinku pomůcky, sundejte ji a poraďte se s lékařem.

V případě prodělaných cévních či lymfatických potíží se poraďte se zdravotnickým personálem.

Pokud si nejste jisti, zda sportovní aktivitu provozovat, poraďte se s odborníkem.

Pomůcku nepoužívejte při použití zdravotnické zobrazovací techniky.

Pomůcku nepoužívejte, pokud jsou na pokožku naneseny určité přípravky (krémy, masti, oleje, gely, náplasti atd.).

Nežádoucí vedlejší účinky

Pomůcka může vyvolat kožní reakce (začervenání, svědění, popáleniny, puchýře...) nebo dokonce rány různého stupně.

Dojde-li v souvislosti s touto pomůckou k závažnému incidentu, je nutné o tom informovat výrobce a příslušné úřady členského státu, ve kterém uživatel a/nebo pacient žije.

Návod k použití/Aplikace

Pokud neexistují žádné kontraindikace, doporučujeme nosit pomůcku v přímém styku s kůží.

Navlákněte si výrobek (logo je umístěno nahoře v přední části výrobku).

Ověřte, zda je česka správně umístěna ve středu patelárního prstence.

Údržba

Lze prát v pračce na 30 °C (jemné praní). Nepoužívat žádné čisticí, změkčovací prostředky nebo agresivní přípravky (chlorované přípravky...). Vyždímejte přebytečnou vodu. Nesušit v blízkosti přímého zdroje tepla (radiátoru, slunce...). Pokud je zdravotnický prostředek vystaven působení mořské nebo chlorované vody, pečlivě ho opláchněte čistou vodou a osušte.

Skladowání

Skladujte při pokojové teplotě, nejlépe v originálním balení.

Likvidace

Likvidujte v souladu s místními právními předpisy.

Tento návod uschovejte.

pl

ORTEZA KOLANOWA DO RZEPKI, WZMOCNIONA SPORTOWA

Poziom podtrzymania 2

Opis/Przeznaczenie

Wyrób jest przeznaczony wyłącznie do stosowania w wymienionych wskazaniach oraz u pacjentów, których wymiary odpowiadają tabeli rozmiarów.

Produkt dwustronny.

Dostępna w 5 rozmiarach.

Wyrób składa się z następujących elementów:

- pelota rzepkowa ❶,
- anatomicznie ukształtowana dzianina ze specjalnym splotem na wysokości dołu podkolanowego ❷,
- elastyczne fiszbiny boczne ❸.

Wyrób ten może być wykorzystywany podczas powrotu do aktywności sportowej.

Skład

Elementy tekstylne: poliamid - poliester - poliuretan - elastan - silikon - etylen z octanem winylu.

Elementy sztywne: stal - polietylen.

Właściwości/Działanie

Anatomicznie ukształtowana elastyczna dzianina zapewniająca równomierny nacisk i propriocepcję.

Orteza jest przytrzymywana na nodze dzięki elastycznym fiszbinom bocznym i systemowi antypoślizgowemu.

Wskazania

Ból w przedniej części kolana lub rzepki.

Lekka niestabilność rzepki.

Tendinopatia rzepki (w tym kolano skoczka).

Ból i/lub obrzęk kolana.

Przeciwwskazania

Nie stosować w przypadku stwierdzonej alergii na jeden z elementów składowych.

Nie umieszczać produktu tak, aby bezpośrednio stykał się z uszkodzoną skórą.

Nie stosować, jeśli w przeszłości występowały poważne epizody zakrzepowo-zatorowe bez profilaktycznego leczenia przeciwzakrzepowego.

Konieczne środki ostrożności

Przed każdym użyciem sprawdzić, czy wyrób jest w należytym stanie.

Nie używać wyrobu, jeśli jest uszkodzony.

Wybrać rozmiar dobrany do pacjenta, korzystając z tabeli rozmiarów.

Ze względów higienicznych i w trosce o skuteczność działania nie należy używać ponownie tego wyrobu u innego pacjenta.

Skonsultować się ze specjalistą, jeżeli diagnoza nie jest pewna.

W razie lekkiego lub silnego dyskomfortu, bólu, zmiany wielkości kończyny, zaburzeń czuciowych lub zmiany koloru zakończeń palców zdjąć wyrób i zasięgnąć porady pracownika ochrony zdrowia.

W przypadku zmian w skuteczności działania wyrobu należy go zdjąć i zasięgnąć porady lekarza.

Jeśli w przeszłości występowały zaburzenia układu żylnego lub limfatycznego, należy zasięgnąć porady lekarza.

W razie wątpliwości dotyczących aktywności sportowej zasięgnąć porady lekarza.

Nie używać wyrobu w systemie obrazowania medycznego.

Nie używać wyrobu w przypadku stosowania niektórych produktów na skórę (kremy, maści, oleje, żele, plastry itp.).

Niepożądane skutki uboczne

Wyrób może spowodować reakcje skórne (zaczerwienienia, swędzenie, pieczenie, pęcherze itp.), a nawet rany o różnym nasileniu.

Każdy poważny incydent związany z wyrobem należy zgłosić producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego, w którym użytkownik i/lub pacjent mają miejsce zamieszkania.

Sposób użycia / Sposób zakładania

Zalecane jest noszenie wyrobu bezpośrednio na skórze, o ile nie ma przeciwwskazań.

Założyć produkt (logo wskazuje górę i przód produktu).

Uważać, aby rzepka znajdowała się dokładnie pośrodku pierścienia rzepkowego.

Utrzymanie

Nadaje się do prania w pralce w temp. 30 °C (cykl delikatny). Nie używać detergentów, produktów zmiękczających ani agresywnych (zawierających chlor itp.). Wycisnąć. Suszyć z dala od bezpośrednich źródeł ciepła (grzejniki, słońce itp.). Jeśli produkt zostanie narażony na działanie wody morskiej lub wody chlorowanej, należy dokładnie wypłukać go czystą wodą i wysuszyć.

Przechowywanie

Przechowywać w temperaturze pokojowej, najlepiej w oryginalnym opakowaniu.

Utylizacja

Utylizować zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami.

Zachować tę instrukcję

Iv

SPORTA CĒĻĢALA SAIŠU ORTOZE AR PASTIPRINĀJUMU

2. atbalsta līmenis

Apraksts/Paredzētais mērķis

Ierīce ir paredzēta tikai minēto indikāciju ārstēšanai pacientiem, kuru mērījumi atbilst izmēru tabulai.

Divpusējs produkts.

Pieejami 5 izmēri.

Ierīci veido:

- cēļgala ieliktnis ❶,
- anatomiski veidots adījums ar specifisku adījumu pacelē ❷,
- elastīgi sānu stiprinājumi ❸.

Šo ierīci var izmantot, atsākot sporta aktivitātes.

Sastāvs

Tekstila sastāvdaļas: poliamīds – poliesters – poliuretāns – elastāns – silikons – etilēnvinilacetāts.

Cietās sastāvdaļas: tērauds – polietilēns.

Īpašības / darbības veids

Anatomiski veidots elastīgs adījums vienmērīgai kompresijai un propriocepcijai.

Ceļa locītavas ortoze tiek atbalstīta uz kājas, pateicoties elastīgajiem sānu atbalsta elementiem un pretslīdēšanas sistēmai.

Indikācijas

Ceļgala priekšējās daļas vai ceļa skriemeļa sāpes.

Viegla ceļa skriemeļa nestabilitāte.

Patellāra tendinopātija (tostarp lēcēja ceļa sindroms).

Ceļgala sāpes un/vai tūska.

Kontrindikācijas

Nelietojiet, ja ir zināma alerģija pret kādu no sastāvdaļām.

Nenovietojiet produktu tieši saskarē ar savainotu ādu.

Nelietojiet lielas vēnu trombemboliskas anamnēzes gadījumā bez tromboprofilakses ārstēšanas.

Piesardzība lietošanā

Pirms lietošanas pārbaudiet, vai prece nav bojāta.

Nelietojiet ierīci, ja tā ir bojāta.

Izvēlieties pacientam atbilstošu izmēru, ņemot vērā izmēru tabulu.

Higiēnas un veiktspējas apsvērumu dēļ nelietojiet ierīci atkārtoti citiem pacientiem.

Konsultējieties ar profesionālu veselības aprūpes speciālistu, ja diagnoze nav skaidra.

Diskomforta, būtisku traucējumu, sāpju, ekstremitāšu apjoma izmaiņu, neparastu sajūtu vai ekstremitāšu krāsas izmaiņu gadījumos noņemiet ierīci un vēršieties pie veselības aprūpes speciālista.

Ja ierīces darbība mainās, noņemiet to un konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ja Jums ir bijuši vēnu vai limfas sistēmas traucējumi, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Ja neesat pārliecināti par kādu sporta aktivitāti, konsultējieties ar veselības aprūpes speciālistu.

Nelietojiet ierīci medicīniskajā attēlveidošanas sistēmā.

Nelietot ierīci gadījumā, ja uz ādas ir uzklāti noteikti produkti (krēmi, ziedes, eļļas, geli, plāksteri u. c.).

Nevēlamas blaknes

Šī ierīce var izraisīt ādas reakcijas (apsārtumu, niezi, apdegumus, tūlznas utt.) vai pat dažāda smaguma brūces.

Par jebkuriem smagiem negadījumiem, kas notikuši saistībā ar šo produktu, ir jāziņo ražotājam un dalībvalsts, kurā uzturas lietotājs un/vai pacients, atbildīgajai iestādei.

Lietošanas veids / Uzlikšana

Ierīci ieteicams valkāt tieši uz ādas, ja vien nav kontrindikāciju.

Uzvelciet produktu (logotips norāda produkta priekšpusi un augšdaļu).

Pārliecinieties, ka ceļa skriemelis atrodas tieši ceļa skriemeļa ieliktna centrā.

Uzturēšana

Var mazgāt veļasmašīnā 30 °C temperatūrā (cikls smalkai veļai). Neizmantojiet balinātāju vai agresīvas iedarbības līdzekļus (hlora izstrādājumus). Izspiediet ūdeni ar spiedienu. Žāvējiet drošā attālumā

no tieša siltuma avota (radiatoria, saules utt.). Ja ierīce ir tikusi pakļauta jūras vai hlorēta ūdens ietekmei, noteikti izskalojiet to tīrā ūdenī un nosusiniet.

Uzglabāšana

Uzglabāiet istabas temperatūrā, vēlams, oriģinālajā iepakojumā.

Likvidēšana

Likvidējiet saskaņā ar spēkā esošajiem vietējiem noteikumiem.

Saglabāiet šo instrukciju

It

SUTVIRTINTAS KELIO GIRNELĒS ĪTVARAS SPORTUI

2 palaikymas lygis

Aprašymas ir paskirtis

Priemonė skirta tik išvardytoms indikacijoms gydyti ir tik pacientams, kurių kūno matmenys atitinka dydžių lentelę.

Kairei ir dešinei skirtas produktas.

Yra 5 dydžių.

Priemonė sudėtinės dalys:

- girnelės įdėklas ❶,
- anatininės formos megzta medžiaga, speciali pakinklio srityje ❷,
- lanksčios šoninės plokštelės ❸.

Šią priemonę galima naudoti vėl pradedant sportinę veiklą.

Sudėtis

Tekstilinės dalys: poliamidas - poliesteris - poliuretanai - elastanas - silikonas - etileno vinilacetatas.

Standžios dalys: plienas - polietilenas.

Savybės ir veikimo būdas

Priglundanti megzta medžiaga užtikrina vienodą suspaudimą ir propriocepciją.

Antkelį ant kojos laiko lanksčios šoninės plokštelės ir nuo smukimo sauganti sistema.

Indikacijos

Priekinės kelio dalies ar girnelės skausmas.

Lengvas girnelės nestabilumas.

Girnelės tendinopatija (įskaitant vadinamąjį šuolininko sindromą).

Kelio skausmas ir (arba) edema.

Kontraindikacijos

Nenaudokite gaminio, jei yra alergija bet kuriai sudėtinei medžiagai.

Nenaudokite gaminio tiesiogiai ant pažeistos odos.

Netinka naudoti esant ankstesniems rimtiems venų tromboemboliniams susirgimams, kuriems nebuvo taikytas profilaktinis trombozės gydymas.

Atsargumo priemonės

Kiekvieną kartą prieš naudodami patikrinkite, ar priemonė tvarkinga, ar jai netrūksta dalių.

Nenaudokite priemonės, jei ji pažeista.

Remdamiesi dydžių lentele, pasirinkite pacientui tinkamą dydį.

Higienos ir tinkamo veikimo sumetimais gaminio negali naudoti kitas pacientas.

Jei diagnozė nėra aiški, pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei jaučiate nemalonius pojūčius, didelį diskomfortą, skausmą, galūnių patinimą, neįprastus pojūčius arba jei pasikeitė galūnių spalva, išimkite priemonę ir kreipkitės į sveikatos priežiūros specialistą.

Pasikeitus priemonės savybėms ją nusiimkite ir pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Jei praeityje patyrėte venų ar limfos sutrikimų, pasitarkite su savo sveikatos priežiūros specialistu.

Jei dvejojate, prieš sportuodami pasitarkite su sveikatos priežiūros specialistu.

Nenaudokite priemonės medicininių vaizdo tyrimų metu.

Nenaudokite gaminio patepę odą kai kuriomis priemonėmis (kremais, tepalais, aliejais, geliais, užklįjavę pleistrą ir pan.).

Nepageidaujamas šalutinis poveikis

Ši priemonė gali sukelti odos reakciją (pvz., paraudimą, niežulį, nudegimus ar pūsles) ar net įvairaus sunkumo žaizdas.

Apie visus rimtus su gaminiu susijusius įvykius turėtų būti pranešama gamintojui ir valstybės narės, kurioje gyvena vartotojas ir (arba) pacientas, kompetentingai institucijai.

Naudojimas

Patariame dėvėti įtvarą tiesiai ant odos, jei nėra kontraindikacijų.

Užsimaukite gaminį (logotipas žymi gaminio viršų ir priekį).

Įsitikinkite, kad kelio girnelė yra kelio girnei skirto žiedo viduryje.

Priežiūra

Skalbti skalbyklėje 30 °C temperatūroje (švelniu ciklu). Nenaudoti valiklių, minkštiklių ar ėsdinančių produktų (priemonių su chloru). Nausinti spaudžiant. Džiovinti toli nuo tiesioginio šilumos šaltinio (radiatoriaus, saulės ar pan.). Jei priemonę veikė jūros ar chloruotas vanduo, gerai nuskalaukite ją gėlu vandeniu ir išdžiovinkite.

Laikymas

Laikyti kambario temperatūroje, pageidautina originalioje pakuotėje.

Išmetimas

Šalinkite pagal galiojančias vietas taisykles.

Išsaugokite šį informacinį lapelį

et

SPORDI PŪLVEKETRA TOETAV TUGEVDATUD PŪLVEKAITSE

Toestuse tugevusaste 2

Kirjeldus/Sihtkasutus

Kasutage vahendit vaid loetletud näidustuste korral ning patsientide puhul, kelle kehamõõdud vastavad mõõtude tabelile.

Kaheosaline toode.

Saadaval 5 suuruses.

Seade koosneb järgmistest osadest:

- põlvekedra tugi **1**;
- anatoomiliselt ühilduv kudum spetsiaalse koega põlveõndlas **2**;
- painduv külgtöestik **3**;

Seda seadet saab kasutada spordiga taasalustamisel.

Koostis

Tekstiilist osad: polüamiid - polüester - polüuretaan - elastaan - silikoon - etüleen-vinüülatsetaat.

Jäigad osad: teras - polüetüleen.

Omadused/Toimeviis

Anatoomiliselt ühilduv elastne kudum ühtlase surve hoidmiseks ja lihastaju tagamiseks.

Tänu painduvale külgtöestikule ja libisemisvastasele süsteemile püsib põlvetugi hästi oma kohal.

Näidustused

Põlve eesmine või patella (põlvekedra) valu.
Kerge patellaarne ebastabiilsus.
Patellaarne tendinopaatia (sh hüppaja põlv).
Põlve valu ja/või turse.

Vastunäidustused

Mite kasutada allergia puhul toote ühe koostisosa suhtes.
Mitte kasutada toodet kahjustatud nahal.
Kui varem on esinenud suurte veenide trombembooliat, ärge kasutage ilma tromboprofülaktilise ravita.

Ettevaatusabinõud

Enne igat kasutamist kontrollige vahendi terviklikkust.
Mitte kasutada vahendit, kui see on kahjustatud.
Valige patsiendile õige suurusega vahend, lähtudes mõõtude tabelist.
Tõhususe eesmärgil ja hügieeni tagamiseks mitte kasutada vahendit uuesti teistel patsientidel.
Ebatäpse diagnoosi korral pidage nõu tervishoiutöötajaga.
Kui teil tekivad ebamugavustunne, häiritus, valu, jäseme suuruse muutus, ebataavalised aistingud või sõrmede-varvaste värvi muutus, eemaldage vahend ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.
Seadme omaduste muutumisel võtke see ära ja pidage nõu tervishoiutöötajaga.
Kui teil on esinenud veeni- või lümfisüsteemi häireid, pidage nõu tervishoiutöötajaga.
Kahtluse korral enne sportlikku tegevust pidage nõu tervishoiutöötajaga.
Mitte kasutada vahendit meditsiinilises pildidiagnostikas.
Ärge kasutage seadet, kui nahal kasutatakse teatavaid tooteid (kreemid, võided, õlid, geelid, plaastrid...).

Kõrvaltoimed

Vahend võib esile kutsuda nahareaktsioone (punetust, sügelust, põletustunnet, villoid jne) või isegi erineva raskusastmega haavandeid.
Seadmega seotud mis tahes tõsisest vahejuhtumist tuleb teatada tootjale ning kasutaja ja/või patsiendi asukoha liikmesriigi pädevale asutusele.

Kasutusjuhend/paigaldamine

On soovitatav kanda seadet otse nahal, kui pole vastunäidustusi.
Paigaldage toode (logo näitab toote üla- ja esiosa).
Veenduge, et põlvekedra asetseb põlvekedra rõnga keskel.

Puhastamine

Masinpestav 30 °C juures (õrn programm). Ärge kasutage puhastusaineid, pesupehmemidjaid ega agressiivseid tooteid (klooriga tooteid). Ärge trummelkuivatage, vaid pressige liigne vesi välja. Laske kuivada otsese kuumuse allikast (radiaator, päike jne) eemal. Seadme kokkupuute korral merevee või klooriveega loputage seda hoolikalt puhta veega ja kuivatage seade.

Säilitamine

Säilitage toatemperatuuril, soovitatavalt originaalpakendis.

Kõrvaldamine

Kõrvaldage vahend vastavalt kohalikule seadusandlusele.
Hoidke see juhend alles.

OJAČENA KOLENSKA OPORNICA ZA POGAČICO ŠPORT

Stopnja podpiranja 2

Opis/Namen

Izdelek je zasnovan le za zdravljenje navedenih indikacij in je namenjen pacientom, katerih mere ustrezajo meram v tabeli velikosti.

Dvostranski izdelek.

Na voljo v petih velikostih.

Izdelek je sestavljen iz:

- vložka za pogačico ❶,
- anatomsko oblikovana tkanina s posebnim tkanjem v višini poplitealne jame,
- prožne stranske opore ❸.

Ta pripomoček se lahko uporablja, ko ponovno pričnemo s športnimi aktivnostmi.

Sestava

Tekstilni materiali: poliamid - poliester - poliuretan - elastan - silikon - etilen-vinil acetat.

Trdi materiali: jeklo - polietilen.

Lastnosti/Način delovanja

Anatomsko oblikovan elastični triko omogoča homogeno kompresijo in propriocepcijo.

Sistem, ki drži opornico na kolenu s pomočjo prožnih stranskih kosti in sistema, ki preprečuje drsenje.

Indikacije

Bolečina na sprednjem delu kolena ali v pogačici (patelli).

Rahla nestabilnost v pogačici.

Tendinopatija v pogačici (vključno s skakalčevim kolonom).

Bolečina in/ali otekanje kolena.

Kontraindikacije

Izdelka ne uporabljajte v primeru znane alergije na katerokoli sestavino.

Izdelka ne uporabljajte neposredno v stiku s poškodovano kožo.

Izdelka ne uporabljajte v primeru močne venske trombembolične anamneze brez tromboprolifakse.

Previdnostni ukrepi

Pred vsako uporabo preverite, v kakšnem stanju je izdelek.

Če je izdelek poškodovan, ga ne uporabite.

S pomočjo tabele velikosti izberite pravilno velikost za pacienta.

Zaradi zagotavljanja higiene in učinkovitosti, izdelka ne uporabljajte na drugem pacientu.

Če je diagnoza nepotrjena, se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

V primeru nelagodja, močnega neudobja, bolečine, sprememb v debelini okončine ali neobičajnih občutkov ali spremembe barve okončine, izdelek odstranite in se posvetujte z zdravstvenim delavcem. Če se delovanje izdelka spremeni, ga odstranite in se posvetujte z zdravstvenim strokovnjakom.

V primeru predhodnih težav z venami ali limfnim sistemom se o tem posvetujte z zdravstvenim osebjem.

O morebitnih dvomih pred športno dejavnostjo se posvetujte z zdravstvenim osebjem.

Izdelka ne uporabljajte v napravah za rentgensko slikanje.

Izdelka ne uporabite, če se na koži nahajajo naslednji izdelki (kreme, mazila, olja, geli, obliži itd.).

Neželeni stranski účinky

Izdelek lahko povzroči različno močne kožne reakcije (pordelost, srbenje, opekline, žulje itd.) ali rane.

O vseh resnih težavah, ki so povezane z izdelkom, obvestite proizvajalca ali pristojni organ v državi, kjer se nahaja uporabnik in/ali pacient.

Navodila za uporabo/Namestitvev

Priporočamo, da izdelek nosite v neposrednem stiku s kožo, razen v primeru kontraindikacij.

Nadenite pripomoček (stran z logom je vrhna in sprednja).

Poskrbite, da je pogačica poravnana s sredino obroča za pogačico.

Vzdrževanje

Izdelek lahko operete v pralnem stroju pri 30 °C (program za občutljivo perilo). Ne uporabljajte detergentov, mehčalca ali agresivnih sredstev (izdelki, ki vsebujejo klor). Iztisnite odvečno vodo. Izdelka ne izpostavljajte neposrednim virom toplote (radiator, sonce itd.). Pripomoček, ki se je zmočil slano vodo ali klorirano vodo, dobro sperite s sladko vodo in ga posušite.

Shranjevanje

Izdelek hranite pri sobni temperaturi, če je možno, v originalni embalaži.

Odlaganje

Zavržite skladno z veljavnimi lokalnimi predpisi.

Navodila shranite.

sk

ŠPORTOVÁ ZOSILNENÁ KOLENNÁ ORTÉZA

Úroveň stabilizácie 2

Popis/Použitie

Táto zdravotnícka pomôcka je určená výhradne na liečbu ochorení podľa uvedených indikácií a pre pacientov, ktorých miery zodpovedajú tabuľke veľkostí.

Výrobok je možné použiť na pravú aj ľavú končatinu.

Dostupná v 5 veľkostiach.

Zdravotnícka pomôcka sa skladá z:

- patelárnej vložky ❶,
- anatomicky tvarovaného úpletu so špecifickým úpletom v podkolennej jamke ❷,
- pružných bočných výstuží ❸.

Táto zdravotnícka pomôcka sa môže používať pri obnovovaní športových aktivít.

Zloženie

Textilné zložky: polyamid - polyester - polyuretán - elastan - silikón - etylénvinylacetát.

Pevné zložky: oceľ - polyetylén.

Vlastnosti/Mechanizmus účinku

Anatomicky tvarovaný elastický úplet na zaistenie homogénnej kompresie a propiocepcie.

Udržanie ortézy na končatine zabezpečujú pružné bočné výstuže a protišmyková úprava proti zosunutiu

Indikácie

Patelofemorálny syndróm

Mierna patelárna nestabilita

Patelárna tendinopatia (vrátane syndrómu skokanského kolena).

Bolesť a/alebo edém kolena.

Kontraindikácie

Nepoužívajte v prípade známej alergie na niektorú zo zložiek výrobku. Výrobok neprikladajte priamo na poranenú pokožku.

Nepoužívajte v prípade predchádzajúcich závažných žilových tromboembólií bez tromboprofylaxnej liečby.

Upozornenia

Pred každým použitím skontrolujte, či pomôcka nie je porušená.

Ak je pomôcka poškodená, nepoužívajte ju.

Podľa tabuľky veľkostí si vyberte vhodnú veľkosť pre pacienta.

Z hygienických dôvodov a z dôvodu účinnosti nepoužívajte výrobok u iného pacienta.

Ak si nie ste istí svojou diagnózou, poraďte sa so zdravotníckym pracovníkom.

V prípade nepohodlia, vážneho diskomfortu, bolesti, zmeny vzhľadu (objemu) končatiny, nezvyklých pocitov alebo zmeny farby končatiny pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade akejkolvek zmeny účinku zdravotníckej pomôcky si túto pomôcku zložte a poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

Ak sa u vás v minulosti vyskytli žilové alebo lymfatické ochorenia, poraďte sa so zdravotníckym odborníkom.

V prípade pochybností sa pred športovou aktivitou poraďte so zdravotníckym odborníkom.

Pri vyšetrení pomocou zobrazovacích systémov výrobok zložte.

Pomôcku nepoužívajte, ak si aplikujete isté výrobky na pokožku (krémy, masti, oleje, gély, liečivé náplasti...).

Nežiaduce vedľajšie účinky

Táto pomôcka môže vyvolať kožné reakcie (začervenania, svrbenie, popáleniny, plůzgiere...), dokonca rany rôznych stupňov.

Akúkoľvek závažnú udalosť týkajúcu sa používania pomôcky je potrebné oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu členského štátu, v ktorom sídli používateľ a/alebo pacient.

Návod na použitie /aplikácia

Zdravotnícku pomôcku odporúčame nosiť priamo na pokožke, ak sa nevyskytli kontraindikácie.

Navlečte si výrobok (logo označuje hornú a prednú časť výrobku).

Uistite sa, či je patela správne umiestnená v strede prstenec pre patelu.

Údržba

Možnosť prania pri 30 °C (jemný cyklus). Nepoužívajte agresívne pracie prostriedky, zmäkčovadlá (chlórované výrobky...). Prebytočnú vodu vytlačte. Sušte mimo priameho zdroja tepla (radiátor, slnko...). Ak je pomôcka vystavená morskéj alebo chlórovanej vode, nezabudnite ju dobre prepláchnuť čistou vodou a vysušiť.

Skladovanie

Uchovávať pri izbovej teplote, podľa možnosti v pôvodnom obale.

Likvidácia

Výrobok likvidujte podľa platných miestnych predpisov.

Tento návod uschovajte.

hu

MEGERŐSÍTETT PATELLA TÉRDRÖGZÍTŐ SPORTOLÁSHOZ

2. fenntartási szint

Leírás/Rendeltetés

Az eszköz kizárólag a felsorolt indikációk kezelésére szolgál azon betegek esetében, akiknek a méretei megfelelnek a mérettáblázatban szereplőknek.

Mindkét oldalon alkalmazható termék.

5 méretben kapható.

Az eszköz összetevői:

- patella betét ❶,
- anatómiailag kialakított kötött kötés a popliteális területen ❷,
- rugalmas oldalsó merevítések ❸.

Ez az eszköz használható a sporttevékenység újrakezdése során.

Összetétel

Textil alkotóelemek: poliamid - poliészter - poliuretán - elasztán - szilikon - etilén-vinil-acetát.

Szilárd alkotóelemek: acél - polietilén.

Tulajdonságok/Hatásmód

Anatómiailag kialakított sztreccs kötés az egyenletes kompresszióért és propriocepcióért.

A térdrogzító megtartása a lábon rugalmas oldalsó merevítőkkal és a csúszásgátló rendszerrel.

Indikációk

Elülső fájdalom a térdben vagy a térdkalácsban (patella).

A térdkalács enyhe instabilitása.

A térdkalács enyhe tendinopathiája (beleértve az ugrótérd szindrómát).

Térdfájás és/vagy térdödéma.

Kontraindikációk

Ne használja ismert allergia esetén valamely összetevőre.

A termék sérült bőrrel nem érintkezhet közvetlenül.

Ne használja a kórtörténetben szereplő súlyos vénás tromboembólia esetén trombózis profilaxis kezelés nélkül.

Övintézkedések

Minden egyes használat előtt ellenőrizze a termék épségét.

Ne használja a terméket, ha az sérült.

A méret táblázat segítségével válassza ki a betegnek megfelelő méretet. Higiéniai okokból és az eszköz teljesítménye végett ne használja fel újra a terméket másik betegnél.

Bizonytalan diagnózis esetén forduljon orvoshoz.

Kellemetlen érzés, jelentős zavaró érzés, fájdalom, a végtag dagadása, a normálistól eltérő érzés vagy a végtag elszíneződése esetén vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ha az eszköz teljesítménye megváltozik, vegye le az eszközt, és forduljon egészségügyi szakemberhez.

A kórtörténetben szereplő vénás vagy nyirokbetegsége esetén forduljon egészségügyi szakemberhez.

Amennyiben sportolás előtt kétsége merül fel, forduljon egészségügyi szakemberhez.

Ne használja az eszközt orvosi képzéskor.

Ne használja az eszközt, ha bizonyos termékeket (krémek, kenőcsök, olajok, gélek, tapaszok stb.) visz fel a bőrére.

Nemkívánatos mellékhatások

Az eszköz bőrreakciót (pirosságot, viszketést, égést, hólyagosodást stb.), akár változó súlyosságú sebeket is előidézhet.

Az eszközzel kapcsolatban fellépő bármilyen súlyos incidensről tájékoztatni kell a gyártót, valamint annak a tagállamnak az illetékes hatóságát, ahol a felhasználó és/vagy a beteg tartózkodik.

Használati útmutató/felhelyezés

Ájánlott az eszközt közvetlenül a bőrön viselni, kivéve ellenjavallat esetén.

Теге fel az eszközt (a logó a termék felső és elülső részét jelzi).
Ellenőrizze, hogy a térdkalács a térdkalácsbetét közepén helyezkedik el.

Ápolás

Mosógépben mosható 30 °C-on (kímélő program). Ne használjon tisztítószer, öblítőt vagy agresszív (klórtartalmú stb.) vegyszert. Nyomkodja ki belőle a vizet. Közvetlen hőforrástól (radiátor, napsugárzás stb.) távol szárítsa. Ha az eszközt tengervíz vagy klóros víz érte, mindenképpen alaposan öblítse le tiszta vízzel és szárítsa meg.

Tárolás

Szobahőmérsékleten tárolja, lehetőség szerint az eredeti csomagolásában.

Ártalmatlanítás

A helyi előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani.

Tartsa meg ezt az útmutatót

bg

ПОДСИЛЕНА ПАТЕЛАРНА НАКОЛЕНКА ЗА СПОРТ

Степен на поддръжка 2

Описание/Предназначение

Изделието е предназначено единствено за лечение при изброените показания и за пациенти, чиито телесни мерки съответстват на таблицата с размери.

Двустранинен продукт.

Налично в 5 размера.

Изделието е съставено от:

- пателарна вложка **1**;
- анатомично оформена плетка със специфична оплетка на нивото на задколянната ямка **2**;
- гъвкаво странично ограничаване **3**.

Това изделие може да се използва при подновяване на спортната активност.

Състав

Текстилни компоненти: полиамид - полиестер - полиуретан - еластан - силикон - етилен винил ацетат.

Твърди компоненти: стомана - полиетилен.

Свойства / Начин на действие

Анатомично оформена еластична плетка за хомогенна компресия и кинестезия.

Опора на коленката на крака благодарение на гъвкавите странични опори и системата против приплъзване.

Показания

Болка отпред в коляното или пателата (капачка на коляното).

Лека пателарна нестабилност.

Пателарна тендинопатия (включително синдром на пателарния връх).

Болка и/или оток на коляното.

Противопоказания

Не използвайте, ако имате алергия към някой от компонентите.

Не поставяйте продукта в пряк контакт с увредена кожа.

Не използвайте в случай на голяма венозна тромбоемболична анамнеза без тромбопрофилактично лечение.

Предпазни мерки

Преди всяка употреба проверявайте за целостта на изделието.

Не използвайте изделието, ако е повредено.

Изберете подходящата за пациента големина, като направите справка в таблицата с размерите.

От гледна точка на хигиенни съображения и работни характеристики не използвайте повторно изделието за друг пациент.

При неустановена диагноза се консултирайте със здравен специалист.

При дискомфорт, чувствително неудобство, болка, промяна в обема на крайника, необичайни усещания или промяна в цвета по периферията, свалете изделието и се посъветвайте със здравен специалист.

В случай на изменение в работата на изделието го премахнете и се консултирайте със здравен специалист.

При наличие на предходни венозни или лимфни смущения се консултирайте със здравен специалист.

В случай на съмнение преди спортна дейност консултирайте със здравен специалист.

Не използвайте изделието при образна диагностика.

Не използвайте устройството, в случай че определени продукти се нанасят върху кожата (кремове, мазила, масла, гелове, лепенки...).

Нежелани странични ефекти

Това изделие може да предизвика кожни реакции (зачервяване, сърбеж, изгаряне, мехури и др.) или дори рани с различна степен тежест.

Всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с продукта, трябва да бъде предмет на уведомление, адресирано до производителя и до компетентния орган на държавата членка, в която е установен потребителя и/или пациента.

Начин на употреба / Поставяне

Препоръчително е да носите изделието върху кожата, освен ако няма противопоказания.

Пъхнете крака в продукта (логото сочи нагоре и напред на продукта).

Уверете се, че капачката на коляно е добре центрирана в пръстена около капачката на коляното.

Съхранение

Може да се пере в пералня при 30°C (деликатна програма). Не използвайте перилни препарати, омекотители или продукти с агресивен ефект (хлорирани продукти и др.). Изцеждайте с притискане. Сушете далеч от пряк източник на топлина (радиатор, слънце и др.). Ако уредът е изложен на морска или хлорирана вода, не забравяйте да го изплакнете добре с чиста вода и да го изсушите.

Съхранение

Съхранявайте при стайна температура, за предпочитане в оригиналната опаковка.

Изхвърляне

Изхвърляйте в съответствие с действащата местна нормативна уредба.

Запазете настоящото упътване

GENUNCHIERĂ DE SUSȚINERE ROTULIANĂ RANFORSATĂ SPORT

Nivel de susținere 2

Descriere/Destinație

Dispozitivul este destinat exclusiv pentru tratamentul indicațiilor enumerate și pentru pacienții ale căror dimensiuni corespund tabelului de mărimi.

Produs bilateral.

Disponibil în 5 mărimi.

Dispozitivul este format din:

- o inserție rotuliană ❶,
- o parte din tricot cu formă anatomică și cu un tricot specific la nivelul fosei poplitee ❷,
- balene(atele) laterale flexibile ❸.

Acest dispozitiv poate fi utilizat la reluarea activităților sportive.

Compoziție

Componente textile: poliamidă - poliester - poliuretan - elastan - silicon - etilen-vinil-acetat.

Componente rigide: oțel - polietilenă.

Proprietăți/Mod de acțiune

Tricot elastic cu formă anatomică care permite o compresie omogenă și propriocepția.

Fixarea genunchierei pe membrul inferior, datorită balenelor laterale flexibile și sistemului antialunecare.

Indicații

Durere anterioară de genunchi sau de patelă (rotulă).

Instabilitate rotuliană ușoară.

Tendinopatie rotuliană (inclusiv „genunchiul săritorului”).

Durere și/sau edem la nivelul genunchiului.

Contraindicații

Nu utilizați în cazul unei alergii cunoscute la oricare dintre componente.

Nu așezați produsul direct în contact cu pielea rănită.

A nu se utiliza în caz de antecedente tromboembolice venoase majore fără tratament trombo-profilactic.

Precauții

Verificați integritatea dispozitivului înainte de fiecare utilizare.

Nu utilizați dispozitivul dacă este deteriorat.

Alegeți dimensiunea adaptată pentru pacient, consultând tabelul de mărimi.

Din motive de igienă și performanță, nu refolosiți dispozitivul pentru alt pacient.

Consultați un specialist în domeniul medical în cazul unei incertitudini privind diagnosticul.

În caz de disconfort, jenă semnificativă, durere, variație a volumului membrului, senzații anormale sau schimbarea culorii extremităților, scoateți dispozitivul și consultați un specialist în domeniul sănătății.

În cazul modificării performanțelor produsului, scoateți-l și consultați un profesionist din domeniul medical.

În caz de antecedente de afecțiuni venoase sau limfatice, adresați-vă unui profesionist medical.

În caz de dubii, înainte de a desfășura o activitate sportivă, consultați un specialist din domeniul medical.

Nu utilizați dispozitivul într-un sistem de imagistică medicală.

Nu utilizați acest dispozitiv în cazul aplicării anumitor produse pe piele (creme, pomezi, uleiuri, geluri, plasturi etc.).

Reacții adverse nedorite

Acest dispozitiv poate provoca reacții cutanate (roșeață, mâncărime, arsuri, vezicule etc.) sau chiar plăgi de severitate variabilă.

Orice incident grav survenit în legătură cu dispozitivul trebuie să facă obiectul unei notificări transmise producătorului și autorității competente din statul membru în care este stabilit utilizatorul și/sau pacientul.

Mod de utilizare / Poziționare

Se recomandă purtarea dispozitivului direct pe piele, dacă nu există alte contraindicații.

Aplicați produsul (emblema indică partea superioară și frontală a produsului).

Asigurați-vă că ați poziționat corect rotula în centrul inelului rotulian.

Întreținere

Spălați în mașină la 30 °C (ciclu delicat). Nu utilizați detergenți, balsamuri sau produse agresive (produse clorurate etc.). Stoarceți prin presare. Uscați departe de o sursă directă de căldură (radiator, soare etc.). Dacă dispozitivul este expus la apa mării sau la apă clorurată, aveți grijă să îl clătiți bine cu apă curată și apoi să îl uscați.

Depozitare

Depozitați la temperatura camerei, de preferință în ambalajul original.

Eliminare

Eliminați în conformitate cu reglementările locale în vigoare.

Păstrați acest prospect

hr

POJAČANI SPORT STEZNIK ZA PATELU

Razina potpore 2

Opis/namjena

Proizvod je namijenjen samo za liječenje navedenih indikacija kod pacijenata čije mjere odgovaraju onima u tablici veličina.

Može se nositi s obje strane.

Dostupna u pet veličina.

Proizvod se sastoji od:

- umetka za čašicu koljena ❶,
- anatomski oblikovanog pletiva sa specifičnim pletivom u predjelu poplita ❷,
- mekanog umetka sa strane ❸.

Ova se oprema može koristiti kada, nakon pauze, nastavljate sa sportskim aktivnostima.

Sastav

Tekstilne komponente: poliamid - poliester - poliuretan - elasan - silikon - etilen vinil acetat.

Čvrste komponente: čelik - polietilen.

Svojstva/način rada

Anatomski oblikovano rastezljivo pletivo za ravnomjernu kompresiju i propriocepciju.

Učvršćivanje koljena na nozi s pomoću mekanih bočnih umetaka i sustava protiv klizanja.

Indikacije

Bol u stražnjem dijelu koljena ili u pateli (čašicu koljena).

Lagana nestabilnost čašice.

Patelarna tendinopatija (uključujući i skakačko koljeno).
Bol u koljenu i/ili edem.

Kontraindikacije

Nemojte upotrebljavati ako imate utvrđenu alergiju na neki od sastojaka.

Proizvod nemojte nanositi izravno na oštećenu kožu.

Nemojte upotrebljavati u slučaju prethodnih teških tromboemboličkih bolesti vena koje nisu liječene profilaksom.

Mjere opreza

Prije svake upotrebe provjerite sadrži li proizvod sve dijelove.

Proizvod nemojte upotrebljavati ako je oštećen.

Pomoću tablice veličina odaberite odgovarajuću veličinu za pacijenta.

Zbog higijenskih razloga i djelovanja proizvoda, nemojte ga ponovno upotrebljavati kod drugih pacijenata.

Ako dijagnoza nije potvrđena, potražite savjet zdravstvenog djelatnika.. u slučaju osjećaja nelagode, značajnijih smetnji, boli, promjene obujma uda, neuobičajenih osjećaja ili promjene boje ekstremiteta, uklonite proizvod i obratite se liječniku.

U slučaju promjene svojstava ovog proizvoda skinite ga i potražite savjet zdravstvenog djelatnika.

Ako ste već imali venske ili limfne poremećaje, obratite se liječniku.

Ako imate nedoumica prije nego se počnete baviti sportskim aktivnostima, obratite se zdravstvenom djelatniku.

Proizvod nemojte upotrebljavati za medicinsku radiologiju.

Proizvod nemojte koristiti ako ste prethodno nanijeli proizvode za kožu (kreme, masti, ulja, gelove, flastere...).

Neželjene nuspojave

Ovaj proizvod može prouzročiti reakcije na koži (crvenilo, svrab, opekline, žuljeve...) ili ozljede različitih stupnjeva.

Svaki ozbiljni incident u vezi s proizvodom treba prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojoj su korisnik i/ili pacijent smješteni.

Način uporabe/Postavljanje

Proizvod se preporučuje postaviti na голу kožu, osim ako postoje kontraindikacije.

Navucite proizvod (s logotipom na prednjoj gornjoj strani proizvoda).

Provjerite je li patela (čашica koljena) pravilno namještena u sredini umetka za čашicu koljena .

Upute za pranje

Perivo u perilici na temperaturi od 30 °C (ciklus za osjetljivo rublje). Nemojte upotrebljavati deterđente, omekšivače ili agresivna sredstva (sredstva s klorom...). Iscijedite višak vode. Sušite podalje od izravnog izvora topline (radijatora, sunca...). Ako pomagalo dođe u doticaj s morskom ili kloriranim vodom, temeljito ga isperite čistom vodom i osušite.

Spremanje

Spremite na sobnoj temperaturi, po mogućnosti u originalnu ambalažu.

Zbrinjavanje

Zbrinite u skladu s važećim lokalnim propisima.

Sačuvajte ovaj priručnik

www.thuasne.com

www.thuasne.com/global-contact



©Thuasne - 2049001 (2023-10)



Réserve pour labels certif. papier



À CHANGER avant envoi de l'EN, cf BDC



avec ou sans imprim'vert en fonction du lieu d'impression

Thuasne SAS – SIREN/RCS Nanterre 542 091 186
capital 1 950 000 euros
120, rue Marius AUFAN 92300 Levallois-Perret (France)